



LE
THÉÂTRE AMBULANT
DE LA
PETITE SCÈNE

Directeur :
XAVIER DE COURVILLE

27, rue St-Sulpice, PARIS - 6^e
Littre : 24.04

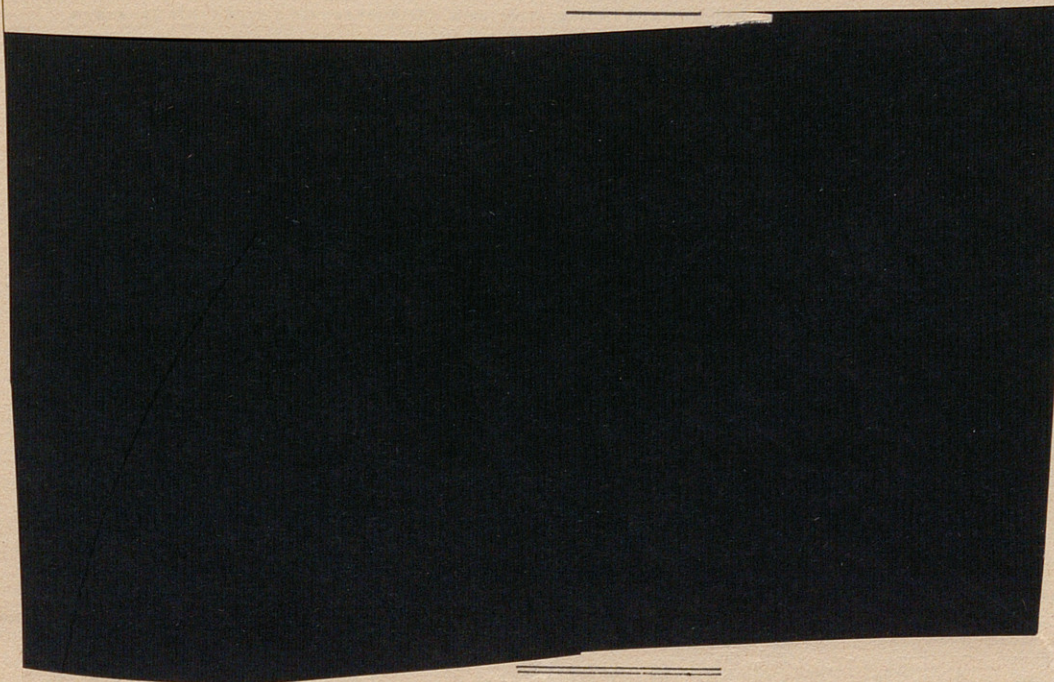
LA PETITE SCÈNE a, la première à Paris, lutté pour la rénovation du théâtre en rendant la vie aux œuvres oubliées de l'ancien répertoire français.

Ses essais ont été accueillis d'année en année par un succès plus grand dont la presse offre le témoignage.

Pendant plus de quinze ans elle a réservé ses résurrections dramatiques et lyriques à un cercle fermé dont le choix a préservé de tout compromis son patient travail.

LE THÉÂTRE AMBULANT qu'elle fonde en 1927 étend son effort et joue publiquement son répertoire en France et hors de France, avec la troupe homogène et dans le style à la fois moderne et traditionnel qui ont valu à la Petite Scène une réputation universelle.

RÉPERTOIRE



LA PETITE SCÈNE ET LA PRESSE

Chaque saison il faut répéter la même chose, parce que c'est toujours la même chose : ces soirées de la Petite Scène sont les plus belles de l'année, la Petite Scène et le Vieux-Colombier, le Vieux-Colombier et La Petite Scène, et quand on a fini, on recommence. Voilà ce qu'il y a de mieux à Paris. Là règnent le goût, la connaissance et l'amour intelligent du théâtre français, de son passé et de son avenir. Au Vieux-Colombier, M. Copeau, dégoûté par la bassesse du théâtre contemporain, a réuni une compagnie à laquelle il a su imposer une foi, une discipline et une doctrine. A l'inverse, La Petite Scène ne fut à l'origine qu'un divertissement d'amateurs. Mais par la force des choses, elle est devenue bien plus. Elle est une de nos deux écoles du goût au théâtre.

LUCIEN DUBÉCH (*L'Action Française*).

La Petite Scène en quelques années est devenue une grande scène ; les artistes qui la composaient ont parachevé leurs dons par un travail constant ; leur troupe est maintenant une troupe de professionnels éminents dans le chant, la danse, l'art dramatique ; la comédie et l'opéra-comique alternent dans la com-

Il
d'art dans

Un d
Variétés.

Quar
surface de P

Il y a

On ne
présenter des
d'appeller le

Cette troupe d'amateurs doués pour le théâtre et le chant a pris de la consistance et du mordant. Sa physionomie se détache parmi toutes les autres par le goût, la finesse et la pureté. Ses manifestations artistiques, déjà nombreuses, lui ont valu une manière de célébrité du meilleur aloi. On ne trouve plus, dans Paris, des gens assez hardis pour ne pas reconnaître cette autorité qui rend la Petite Scène presque vénérable...

HENRI MALHERBE (*Le Temps*).

HENRI MALHERBE (*Le Temps*).

Le théâtre du Vieux-Colombier, la Petite Scène, poursuivent un effort parallèle également intéressant. Celui de la Petite Scène a un caractère particulier... (Elle) a eu raison à force de zèle, d'attention, de politesse et d'enthousiasme, de toutes les difficultés d'une entreprise qui paraissait à peu près irréalisable..., et est arrivée à nous donner tous les ans quelques représentations d'œuvres oubliées qui apparaissent comme d'admirables leçons de bon goût français. DUMONT-WILDEN (*La Nation Belge*).

DUMONT-WILDEN (*La Nation Belge*).

Bien plutôt que d'amateurs, il faudrait qualifier les acteurs de la Petite Scène d'amants du théâtre et de la littérature.

H. R. LENORMAND (*Chantecler*).

H. R. LENORMAND (*Chantecler*).

Voici une compagnie excellente, qui veut nous prouver et nous prouve, en montant des spectacles d'autrefois, mais en transposant le style de leur époque au style de la nôtre, qu'il existe encore un génie et un goût français.

FERNAND GREGH (*Le Théâtre et Comœdia Illustré*)

FERNAND GREGH (*Le Théâtre et Comœdia Illustré*)



TROISIÈME SPECTACLE

Deux opéras comiques inconnus de GLUCK

L'IVROGNE CORRIGÉ, *deux actes de GLUCK (1760).*

... C'est pour la première fois que fut jouée à Paris cette œuvre jusqu'alors ignorée. Elle est fort curieuse, car à la date où il l'écrivit Gluck le plutonien sentait déjà son âme frémir des souffles d'Orphée; et dans la musique de cette petite œuvre passent, dans leurs limbes encore, certaines des grandes phrases futures dont par exemple celle de " J'ai perdu mon Euridice... ". Nous devons un grand remerciement à la Petite Scène.

GÉRARD D'HOUILLE (*Gaulois*).

Le génie de Gluck s'y indique en maints endroits, encore superficiel, mais avec des points fulgurants. La Petite Scène doit être vivement félicitée de cette révélation.

JANE CATULLE-MENDÈS (*Presse*).

Deux délicieux décors encadrent à merveille six personnages enlumines par un imagier de grand goût.

MAXIME DETHOMAS (*Comœdia*).

LE CADI DUPÉ, *un acte de GLUCK (1761).*

... Chaque année la Petite Scène nous réserve une révélation... De l'imagination, du goût et de l'audace, ce sont précisément les qualités qui font défaut à la plupart des directeurs aujourd'hui... Toute la pièce fut interprétée dans un mouvement rapide, avec une bonne humeur, une gaieté, un entrain qu'il est fort difficile de trouver au même point dans une troupe professionnelle. On pensait à la troupe du Vieux-Colombier dans ses meilleures créations et c'est un peu l'esprit de ce théâtre dont nous déplorons la disparition qui anime les chefs de la Petite Scène. Les décors et costumes de Xavier de Courville unissaient le goût le plus fin à la plus rare imagination.

HENRY PRUNIÈRES (*Revue Musicale*).

La musique de Gluck est exquise, à la fois pleine de substance et de gaieté... Xavier de Courville, qui n'est pas seulement un musicologue, mais aussi un artiste, a rendu à l'œuvrette toute sa vie et tout son entrain. Costumes, décors, jeux de scène, ont une fantaisie d'imagination dont Copeau serait ravi; et quant à l'interprétation, elle laisse loin derrière elle tout ce qu'on peut demander aux professionnels des théâtres lyriques...

ANDRÉ COEUROY (*Paris-Midi*).

CERCLE DE LA PETITE SCÈNE

La Petite Scène dont les réunions à Paris sont réservées à ses membres adhérents (cotisation : 135 francs français) et à leurs invités, donnera en 1928, dans la salle gracieusement prêtée par Madame Oedenkoven, 15, Avenue Hoche, à Paris, deux séries de représentations du 9 au 22 Février et du 22 Mai au 4 Juin, choisies parmi les programmes suivants :

I. — *On ne s'avise jamais de tout*, opéra comique de MONSIGNY (1761).

On ne saurait penser à tout, comédie de MUSSET.

On ne saurait penser à tout, proverbe de GÉRARD D'HOVILLE.

II. — *La Princesse de Trébizonde*, opérette d'OFFENBACH.

Rosés en métal, ballet d'HONEGGER.

III et IV. — *Le chant du cygne*, étude dramatique de TCHÉKOFF (1887).

Trop tirée la corde casse, comédie de TOURGUËNIEFF (1847).

Le meunier sorcier, opéra comique de SOKOLOWSKY (1772).

Une comédie nouvelle, d'EVREÏNOFF.

— Toute demande d'admission doit être envoyée 27, Rue Saint-Sulpice, Paris - 6^e. —

LE THÉÂTRE AMBULANT ET LA PRESSE

Première tournée (Novembre et Décembre 1927)

LIÈGE

La présentation de " Bajazet " par la Petite Scène est un spectacle d'un très vif intérêt et qui mérite la plus déférente attention.... L'harmonieuse stylisation de M. Xavier de Courville suggère, ce décor parle à l'esprit et non aux sens; le pittoresque des détails est remplacé par le pittoresque de l'ensemble plus difficilement réalisable; ce décor n'est pas matériellement exact, il est moralement, intelligemment vrai...

VICTOR JEKENNE (*Le Journal de Liège*).

En organisant ses spectacles classiques " la Petite Scène " tend à les présenter sous une forme plus proche de nous... et opère ainsi une réelle révolution.... La révolution nous paraît heureuse, et jamais peut-être nous n'avons éprouvé tant de plaisir à suivre une tragédie et goûté autant le charme des vers de Racine.

X. (*La Gazette de Liège*).

ANVERS

A nos yeux, la soirée d'hier constitue tout un événement, d'abord par le spectacle offert..., ensuite par la qualité de l'interprétation, enfin par le souci esthétique apporté à la décoration.... Entre les méthodes traditionnelles de la Comédie Française et les fantaisistes représentations du Vieux-Colombier ou du Marais, la Petite Scène apporte une manière quasi mystique de défendre l'art du théâtre.... L'amateurisme ainsi compris nous donne une revanche sur le professionnalisme. par la sincérité, l'élan, l'enthousiasme et la conscience qu'il apporte à ses efforts, à ses victoires.

M. G. (*Le Matin*).

.... Trois petites pièces en un acte où les interprètes de la Petite Scène ont pu se montrer sous d'autres aspects et encore à leur avantage.... Mise en scène originale et réussie qui fit sensation. Bref, un succès du meilleur aloi.

(*La Métropole*).

GAND

Les interprètes parviennent à régler leur jeu à la fois sur l'œuvre et sur la parure adéquate que le décorateur et le costumier ont su lui donner. Aucune discordance, aucune note douteuse n'est perceptible. Voilà qui est rare.... Un public nombreux a fait au spectacle et aux comédiens un succès exceptionnellement enthousiaste.

R. S. (*Les Flandres*).

Cet essai fut un plein succès. Mieux : un triomphe.... Le Cercle inscrira en lettres d'or, dans ses annales dramatiques, cette inoubliable soirée.

Y. PERLÉE (*Journal de Bruges*).

BRUXELLES

La Reine et la princesse Marie-José honoraient l'un des spectacles de leur présence.

.... Le deuxième soir, la Petite Scène s'est surpassée dans l'interprétation de Bajazet, de Racine, et de la Nuit Vénitienne de Musset. L'entreprise était ardue. Mais la fortune sourit à ceux qui la violentent. Et des applaudissements unanimes ont consacré le succès de ces artistes si sympathiques, aussi intelligents que sensibles.

(*Indépendance Belge*).

" La Petite Scène " est une des plus grandes scènes latines.

(*La Nation Belge*).

VERVIERS

Spectacle délicieux et du goût le plus fin. Le décor ne montre pas tout, mais il ouvre le champ à l'imagination. Le détail est sacrifié à l'ensemble. Ou plutôt l'ensemble rend le détail inutile, tant l'expression qu'il dégage est profonde, tant parfaite est son harmonie avec l'action. Pas de rigides conventions : mais toujours un bon goût parfait et une connaissance extraordinaire du métier.... Il est à souhaiter que nous ayons encore le plaisir de les entendre.

MAB (*Courrier du Soir*).

.... Ces trois pièces de haute tenue littéraire, d'un esprit de sève tellement française, ont ravi les spectateurs. La mise en scène, particulièrement, marque des tendances très modernes, alliées au goût le plus sûr.

TRISTAN (*Le Jour*).

LUXEMBOURG

Ce fut une soirée d'une admirable unité et d'une rare distinction... ; la Commission théâtrale, qui est décidément bien inspirée dans le choix de ses tournées, nous devait les sereines et bienfaisantes émotions d'un art qui s'adresse à la fois à l'imagination, à l'intelligence et à la sensibilité.... Est-ce l'effet de la suggestive mise en scène.... est-ce l'effet d'une savante diction, mi-réaliste, et mi-classique qui, aidée par le geste, soulignait le pittoresque et la magie de certains vers ? Toujours est-il qu'on avait l'impression obsédante d'un voile soulevé sur les sanglantes intrigues du harem.

J. H. (*Indépendance Luxembourgeoise*).

LAUSANNE

.... Le salut nous vient, une fois encore, d'une compagnie libre. Après Copeau, voici venir Xavier de Courville ; après le Vieux-Colombier, la Petite Scène. A l'heure où le théâtre français hésite, la Petite Scène regarde aux modèles et, sans manifestes copieux, sans éclat, sans proclamation puérile, offre une autre littérature, proprement française, c'est-à-dire élégante dans sa forme, aisée, directe ; nette au fond, nuancée, raisonnable, pathétique.... Ce n'est pas tout. Rendre aux chefs-d'œuvre leur place usurpée ne suffit pas à ces audacieux qu'un feu dévore. Il leur faut montrer plus nettement quelle vertu foncière est en ces œuvres enclose.... C'est toute une révolution de mise en scène et de présentation des œuvres classiques.... Ici, Copeau et Courville se rencontrent. La Petite Scène a réalisé des présentations d'une très subtile splendeur, jouant avec la lumière et le costume un jeu sonore et coloré, nullement asservi à des poncifs, mais point agressif non plus.... Pour vivre dans le présent, ils n'ont pas besoin de nier le passé et ils ne croient pas qu'ignorer ce qui fut démontré que l'on est. Ils savent très bien que l'imitation servile n'est pas forcément la ressemblance et qu'il vaut mieux aimer que respecter.

GASTON BRIDEL (*Gazette de Lausanne*).

.... Je savais bien que la Petite Scène nous vengerait des massacres traditionnels auxquels l'infortuné Racine s'est vu en butte au cours des âges, mais je ne pensais pas que sa mémoire pût être servie avec une si simple ferveur, avec autant d'intelligence et de vérité, dans un style aussi pur.... La mise en scène, qui est au rythme même de l'œuvre, est admirable de juste mouvement, d'harmonie, de force mesurée. Le décor, changeant comme un visage pathétique, distrait parfois, mais, ailleurs, il commente.

GASTON BRIDEL (*Gazette de Lausanne*).

LYON

La Petite Scène de Xavier de Courville, nous a fait voir dans "Bajazet" une intelligence exceptionnelle des décors, du rythme, de la composition plastique propres à produire le climat racinien.... C'est pour avoir compris cette pureté et cette richesse de suggestion, c'est pour avoir su rendre par des gestes plus nobles que la simple nature et soumis aux règles du style autant qu'aux lois de l'instinct l'équilibre de ces constructions parfaites, que les acteurs exceptionnellement intelligents de la Petite Scène nous ont donné ce soir tant de satisfaction.

PAUL CREYSEL (*Lyon Républicain*).

.... C'est une salle comble qu'ils méritaient. Copeau cherche le théâtre pur ? Le voilà. Voilà des comédiens de belle stature aux masques fortement modelés, et qui savent dire les vers, et qui jouent avec âme.... En vérité, peu de comédiens des grandes scènes, — et je n'en excepte pas les scènes subventionnées — seraient dignes de monter sur cette Petite Scène-là.

(*Le Progrès de Lyon*).